



# 朋友 你好

## 静岡市国際交流協会

2017年4月

発行：静岡市国際交流協会 Shizuoka City Association for Multicultural Exchange

### 市役所、区役所开设临时窗口

(市役所、区役所の臨時窓口を開きます)



由于工作调动、就职、升学等集中于3月下旬至4月初，所以这个时期是搬家的高峰季节。而且在市役所・区役所的窗口办理各种手续的人也会非常多。借此，在工作日5点以后和星期六日将开设临时窗口。

◎临时窗口开设期间：3月24日（星期五）～4月3日（星期一）

开设时间：周一至周五 上午8点30分～下午7点 星期六日 上午9点～下午4点

临时窗口开设期间将会非常拥挤。如果申请期限允许，请尽量避开此期间。一般上午10点以前和下午5点以后，或者星期六日人会比较少。

开设窗口：户籍住民课、保险年金课、保育儿童课

外国人登录、转出、转入、户籍申报、印章登录等手续→各区役所的户籍住民课

国民健康保险、国民年金手续 →各区役所的保险年金课

儿童津贴、儿童抚养津贴等手续 →各区役所的保育儿童课（注意：保育儿童课的临时窗口只限于工作日的时间延长。周六日休息。）

◎申请证明书请至分所、市民服务中心。

市民服务中心是就近为您提供市民行政服务的设施，可以发行外国人登录原票记载事项证明书的设施为以下单位。

【葵区】・井川分所、城东保健福祉地区、リンク西奈、藁科保健福祉中心

【骏河区】・长田分所、大里复合设施、石田消防署东丰田办事处

【清水区】・蒲原分所、兴津生涯学习馆

### 请有效利用“医疗机关名单”（医療機関リストをご利用下さい）

静岡市国際交流協会为在住的外国人提供各种生活情报。今年春季本协会更新了可以使用外语就诊的医疗机关的“医疗机关名单”。

可以使用外语就诊的医疗机关名单是为了让在住外国人了解日本医疗制度，并且可以安心就诊而作成的。本名单内不仅刊登了各个医疗机关的诊疗科和可以对应的语言，还简单介绍了日本的医疗制度及刊载了允以咨询医疗相关问题的咨询单位。静岡市内的一些综合医院或诊所等医疗机关里，有会说英语、中文、韩语、西班牙语、意大利语、法语、德语、孟加拉语的医师及工作人员。

放置此名单册子的机关有：静岡市国際交流協会本部与支部窗口、各区的户籍住民课外国人登录窗口、图书馆、市内各大学及日语学校等。从本协会的主页上也可阅览到名单内的内容。另外，即使不是“需要预约”的医院，以防万一最好在就诊前先打电话确认一下。

请上网浏览  
SAME多语言情报



SAME主页

<http://www.samenet.jp/>  
英语、中文、韩国语、印度尼西亚语、菲律宾语、葡萄牙语、西班牙语、越南语

- ・生活便利手册
- ・日本語教室目录
- ・外语对应医疗单位目录
- ・有用电话手册
- ・日本的文化、习惯



动画网页

S A M E Web-TV

<http://www.youtube.com/user/samewebtv>

点击可进入各国语言的网页。



中文工作人员姓名：

乌仁（静岡）

咨询日：周四13:00～17:00

电话：054-273-5931

葵区追手町4-16

王瓿迦（清水）

咨询日：周四13:00～16:00

电话：054-354-2009

清水区旭町6-8清水庁舎2F

每月1日发行





## 关于结核病

(そのせき結核ではありませんか?)

### 结核是什么病呢?

结核是肺吸入结核菌所感染的疾病，主要是因肺炎而引起的。结核的初期症状和感冒大概差不多，所以很容易被误认为感冒而使病情恶化导致传染给周围的人。结核只有在抵抗力弱时才会发病，所以即使吸入结核菌发病人数10人中也只有1-2人。

### 结核病的预防如下

◆婴儿期接种BCG疫苗增加抵抗力◆注意充足的睡眠和饮食、适度的运动等，养好即使感染也不会发病的好体力

**感染后怎么办?**若持续轻微发烧或咳嗽2周以上，请尽早至专门医院接受诊察。每年一次接受健康诊断。经诊断为结核而需要治疗的人，经申请医疗费可由公费负担。

## 有关小型汽车税 (軽自動車税について)

以“4月1日”为准，持有小型汽车的人必须缴纳4月1日至3月31日期间的小型机动车税。税额根据车型有不同的规定。通常的“机动车税”如果在“4月2日”以后取消登录、汽车变为废车时，税金会以月计算，进行多退少补。但小型机动车税是以年计算的。即使“4月2日”以后取消登录仍然需要缴纳4月1日至3月31日的整年的小型机动车税。没有多退少补。敬请注意!

○需要缴纳小型机动车税的小型汽车包含以下车型:

- ①总排气量660cc以下的小型汽车
- ②三轮车
- ③农耕用车、铲车等小型特殊机动车
- ④总排气量低于125cc的小型摩托车
- ⑤总排气量超过125cc、低于250cc的两轮车
- ⑥总排气量超过250cc的两轮小型机动车

如果持有小型机动车的人，遇到搬出静冈市、转让小型机动车、或者要处理掉持有的小型机动车等情况时，请务必办理相关手续。就算丢失也务必办理丢失登记。如果4月1日以前不办理手续置之不管的话，很有可能发生税金缴纳不全等纠纷。电话：221-1218

## 急救值班医生表 (救急当番医表について)

周六下午、周日、节假日等休息日或者晚间如果发烧、受伤的话，可以利用“休息日值班医生”或“急症中心”。

在静冈市国际交流协会的各种语言的主页上登载了“急救值班医生表”。如果您想就诊急救值班医生的时候，请事先给您要就诊的医疗机关打电话，并携带以下四件物品。

- 1 健康保险证
- 2 诊疗费
- 3 各种医疗受给者证 (如果有的话)
- 4 正在服用的药物 (如果有的话)



有关小儿科的就诊，15岁以上的人请到内科就诊；未满15岁的人请到小儿科就诊。2013年4月1日起，“急症中心”搬迁至葵区柚木240，在东静冈附近。二楼还有“心理健康中心”。急症中心的电话号码为054-261-1111。

另外，登载在急救值班医生表 (名单) 内的医疗机关有可能会变更。就诊前请务必打电话确认。



## 防災インフォメーション



### 钱还能用吗?

「お金は使えるの?」

发生地震时，存折、印章或提款卡可能会找不到。银行的ATM系统也会停止运作。那么，此时存放在银行的钱就无法提取了吗? 2011年3月发生“东日本大地震”时只要能够确认是本人的话，即可提取存款。

地震发生前请准备好下列物品的复印件，各准备两份。一份放入紧急携带物品 (避难时要带的物品) 内，另一份寄给远方的亲戚或朋友保管。

- ① 存折 (内页写着姓名、存折号码、银行名称、分店名称的部分)
- ② 驾驶本
- ③ 护照
- ④ 在留卡 (外国人登记证)



如果纸钞有破损的情形，只要纸钞的面积残留2/3以上的话便可以换取同额的全新纸钞。如果残留面积为五分之二的话，可以换回一半的金额。如果存款人不幸去世时则无法提出存款。家属若要提款必须提交相关材料。具体手续请提前向各个银行咨询。

# 中国新闻

## 「女性当家」投资回报率更胜一筹

携程旅行网CEO孙洁在北京出席2017天下女人国际论坛，并以《“她”经济时代 携程如何培养女性领导力》为主题发表了演讲，分享在携程是如何鼓励女性成为领导者，承担起这个历史责任。

“我觉得，之所以携程能够在全球布下网络，跟我们的女性领导能力，即注重互赢，为对方着想，快速决定，高效推进是非常有关系的。”孙洁表示，男性在谈判当中只有你赢我输或你输我赢两种情况，是“你死我活”的谈法，但女性则善于用“双赢”来谈判。

在演讲中，孙洁分享了她对于男性和女性之间差异的看法，在她看来，男性员工跟女性员工的长项和短项非常不一样。首先，男性比较擅长做事，而女性比较注重对人的关心，比较温和。其次，男性在竞争之下表现得会越好，女性则是获得关怀和鼓舞后，即使遇到再大的困难都会往前走。第三，男性注重比较大的决定，女性则比较注重细节，所以公司在做决策方面男性表现得非常强，但是具体落实方面则是女性比较强。第四，男性善于一针见血，他会把很复杂的事情简单化，但女性会把比较简单的事情复杂化。“所以，要把整个团队带好，还需要把男女比例搭配好。任何团队男性女性都要配合在一起，这样团队才能更加健全，做好所有的项目。”

事实上，中国女性地位的提升仍然任重道远。数据显示，在世界500强公司里，女性董事只占到10%，而世界财富榜中女性CEO占比只有3%。近年，我国人大代表中，女性也只占到23%。如今，虽然我国经济总量已跃居世界第二位，但是女性世界男女平等程度排名中，中国排在了第69位。

“如果看投资回报率，由女性作决策会高很多：如果运用女性的智慧，资本回报率是10%，如果没有女性，这个值只有大约7%。女性的信任感和责任感很强，同时女性很低调，能够有很健全的风险控制，比男性想得更周全，每一个项目的最后落地一定要有很强的执行力，这其中女性起到了很大的作用。”孙洁说。

在孙洁看来，一个女性员工要在一个公司做得出色，三件事情非常重要，这三件事也会让她们愿意把青春年华留在这个公司。第一，她看到这个公司是蒸蒸日上的，公司会非常快地往前走。“如今旅游处于黄金时代，携程又非常努力地向前发展，我们CEO是女性，COO是女性，CFO是女性，我会告诉她们，只要足够努力，明天你就可以当其中的一个。所以激励非常重要。”

第二是经济利益。孙洁希望每个员工都能有尊严，都能买得起他们的房子，买得起他们的车，都能够带家人游遍全球，这是经济上的独立保障。

第三是工作之外大家都是良师益友。员工每天至少有8小时在公司里，工作非常紧张，如果在遇到问题时，身边没有人能提供意见和建议，女性会很难。

我们未来要让女性更加有勇气地展现自己的领导力”，孙洁希望，未来10年、20年，不管女性还是男性，公司是按照他们的能力去选拔和评价他们，而非因为他们的性别。

# 静岡市的各种通知

(市からのお知らせ)

## 第61届静岡节

静岡节是从1957年开始举办的静岡市民的节日。

据说德川家康曾率领家臣赏花，因此此节上最大的活动是由400人组成的“大御所赏花行列”。

时间：3月31日（周五）至4月2日（周日）

大御所赏花行列：4月1日（周六）、4月2日（周日）

场所：骏府城公园、御幸通街道、市役所静岡厅舍周边

注意事项：静岡节举办期间，会有交通管制。有关交通管制的具体情况或关于静岡节的详情请咨询静岡节执行委员会事務局。电话054-221-0182。日语对应。

## 第49届儿童节

儿童节是儿童节执行委员会为前来会场的儿童准备了各种游戏，让孩子们可以尽情玩乐的庆祝活动。本届的会场在静岡市葵区的城北公园。今年会推出很多跟“玩具”有关的游戏。上午可以在各个游戏区游玩。下午则是跟大家一起活动身体的游戏。现场有饭团、炒面、果汁的店家。还会有竹艺教室和坐轮椅体验。欢迎全家来参加！

日期：4月22日（周六）上午9时45分～下午4时

咨询处：第49届儿童节执行委员会

电话：090-9262-6867（日语对应）



## 2017年4月-6月期 外国人的日语教室

日期：4月-6月 共10次 每周六 13:30-15:30

《4月》8日、15日、22日 《5月》13日、20日、27日

《6月》3日、10日、17日、24日

地点：静岡市国际交流协会 会议室

资料费：1000日元

对象：初级水平的学习者（含入门水平）

内容：和日本人志愿者就日常生活中必要的日语以会话、读写等形式进行交流、学习。（不是用教科书学习的形式）。是行动体验行的学习方式。

形式：一对一学习

咨询：静岡市国际交流协会 宫本

静岡市葵区追手町4-16（旧青叶小学校）

电话：054-273-5931

